



GEMENG LEIDELENG

**SCHULORGANISATION DES
ELEMENTARUNTERRICHTS 21/22**

**ORGANISATION SCOLAIRE
DE L'ENSEIGNEMENT
FONDAMENTAL 21/22**

Inhalt

SOMMAIRE

Schulpflicht	3
L'obligation scolaire	
Die Kommunale Schulkommission	4
Commission Scolaire	
Schulkomitee	5
La commission scolaire communale	
Elternkomitee	6
Comité des parents d'élèves	
Elternvertretung	6
Représentants des parents d'élèves	
Direktion des Elementarunterrichts, Region Sanem	7
La direction de l'enseignement fondamental, région Sassenheim	
Schüler mit besonderen Bedürfnissen (EBS)	8
Élèves à besoins spécifiques (EBS)	
Schulgesundheitslicher Dienst	9
Santé scolaire	
Schulanfang	11
Rentrée scolaire	
Stundenplan	12
Horaires des cours	
Ferien und Feiertage	15
Vacances et congés	
Zulassung der Schüler	17
Admission des élèves	
LASEP Sportunterricht	18
Cours de LASEP	
Schülertransport	25
Transport scolaire	
Der „Sichere Schulweg“	27
Le «séchere Schoulwee»	
Klassenaufteilung	28
Répartition des classes	
Adresses utiles	35

SCHULPFLICHT

L'OBLIGATION SCOLAIRE

DAUER DER SCHULPFLICHT

Entsprechend Artikel 7 des Gesetzes vom 6. Februar 2009 über die Schulpflicht muss jedes Kind das in Luxemburg seinen Wohnsitz hat und vor dem 1. September das Alter von 4 Jahren erreicht hat, die Schule besuchen.

Diese Schulpflicht erstreckt sich auf eine Periode von zwölf nacheinander folgenden Jahren ab dem 1. September des entsprechenden Jahres.

Auf Antrag der Eltern hin und mit der Einwilligung des Gemeinderates kann die Aufnahme in den ersten Zyklus des Elementarunterrichts um ein Jahr verzögert werden falls der Gesundheitszustand, die körperliche, oder geistige Entwicklung des Kindes diese Massnahme rechtfertigt. Die Eltern müssen ihren Antrag an die Gemeindeverwaltung richten und ein Attest eines Kinderarztes beifügen.

BEFREIUNG VOM SCHULBESUCH

Eine Befreiung vom Schulbesuch kann auf begründeten Antrag der Eltern hin bewilligt werden:

- durch den Klassenlehrer für die Dauer eines Tages
- durch den Vorsitzenden des Schulabschlusses für die Dauer die einen Tag überschreitet

Die Summe der Befreiungen dürfen fünfzehn Tage, fünf davon zusammenhängend, im Jahr nur mit Erlaubnis des Unterrichtsministers überschreiten.

Berufend auf das Rundschreiben vom 21. April 1994, Artikel 2.5.2. wird die Schule jede Anfrage von Eltern ablehnen, welche beabsichtigen während den Schulzeiten in die Ferien zu fahren. Nach Ermessen der Schulbehörde kann eine Ausnahme gemacht werden, bei Fällen von hoher Dringlichkeit.

DURÉE DE L'OBLIGATION SCOLAIRE

Conformément à l'article 7 de la loi du 6 février 2009 relative à l'obligation scolaire, tout enfant habitant le Luxembourg âgé de quatre ans révolus avant le premier septembre, doit fréquenter l'école.

Cette obligation s'étend sur douze années consécutives à partir du 1^{er} septembre de l'année en question.

A la demande des parents et sur autorisation du conseil communal, l'admission au premier cycle de l'enseignement fondamental peut être différée d'une année si l'état de santé ou si le développement physique ou intellectuel de l'enfant justifie cette mesure. Les parents adressent leur demande à l'administration communale en y joignant un certificat établi par un pédiatre.

DISPENSE DE LA FRÉQUENTATION SCOLAIRE

Des dispenses de fréquentation peuvent être accordées sur demande motivée des parents:

- par l'instituteur pour une durée ne dépassant pas une journée
- par le président du comité d'école pour une durée dépassant une journée.

Sauf autorisation du ministre, l'ensemble des dispenses accordées ne peut dépasser quinze jours dont cinq jours consécutifs par année scolaire.

Suivant la circulaire du 21 avril 1994, Art. 2.5.2, les autorités scolaires refuseront toute demande des parents d'élèves qui ont l'intention de partir en vacances pendant le temps de classe, sauf le cas d'extrême urgence ou nécessité, laissée à l'appréciation des autorités scolaires.

STRAFBESTIMMUNGEN

Laut Artikel 14 des Gesetzes vom 6. Februar 2009 über die Schulpflicht haben die Eltern die Verpflichtung darauf zu achten, dass ihr Kind regelmässig die Schule besucht und dort am Unterricht, sowie an den Schulaktivitäten teilnimmt.

Bei Zuwiderhandlung gegen diese Bestimmung muss der Bürgermeister- und Schöffenrat den Eltern schriftlich mitteilen sich umgehend an die gesetzlichen Bestimmungen zu halten. Falls die Eltern sich nicht innerhalb von acht Tagen ab der schriftlichen Mahnung an die Schulpflicht halten, muss der Bürgermeister- und Schöffenrat die Staatsanwaltschaft davon in Kenntnis setzen. Zuwiderhandlungen gegen Artikel 14 dieses Gesetzes werden mit einer Geldstrafe zwischen 25 und 250 Euro geahndet.

PÉNALITÉS

Selon l'article 14 de la loi du 6 février 2009 relative à l'obligation scolaire, les parents ont l'obligation de veiller à ce que leur enfant fréquente régulièrement l'école et participe aux cours et activités scolaires.

En cas d'infraction à cette disposition le collège des bourgmestre et échevins met les parents en demeure par écrit de se conformer à la loi. A défaut des parents de se conformer à l'obligation scolaire dans un délai de huit jours à partir de la mise en demeure, le collège échevinal en informe le ministère public. Les infractions à l'article 14 de la prédite loi sont punies d'une amende de 25 à 250 euros.

DIE KOMMUNALE SCHULKOMMISSION

LA COMMISSION SCOLAIRE COMMUNALE

Auf Gemeindeebene wird die Partnerschaft zwischen der Schulbehörde, dem Schulpersonal und den Eltern in der kommunalen Schulkommission, einem beratenden Organ des Gemeinderats, ausgeübt. Ihre Aufgabe besteht insbesondere darin, die Vorschläge zur Schulorganisation und den Schulentwicklungsplan zu koordinieren, die Umsetzung der Schulorganisation zu begleiten und zu überwachen, eine Stellungnahme zur Haushaltsvorlage über das Schulwesen abzugeben, Maßnahmen der außerschulischen Betreuung zu fördern, dem Bürgermeister- und Schöffenkollegium alles zuzutragen, was sie als nützlich oder schädlich für den Unterricht erachtet, sich an der Ausarbeitung des Konzepts, des Baus oder des Umbaus der Schulgebäude zu beteiligen, usw.

Au niveau communal, le partenariat entre les autorités scolaires, le personnel de l'école et les parents d'élèves s'exerce à travers la Commission scolaire communale qui est un organe consultatif du Conseil communal. Elle a notamment pour mission de coordonner les propositions concernant l'organisation de l'école et du plan de réussite scolaire, de faire le suivi de l'organisation scolaire, d'émettre un avis sur les propositions concernant le budget de l'école, de promouvoir les mesures d'encadrement périscolaire, de porter à la connaissance du Collège des bourgmestre et échevins tout ce qu'elle juge utile ou préjudiciable aux intérêts de l'enseignement, de participer à l'élaboration de la conception, de la construction ou de la transformation des bâtiments scolaires, etc.

Die Schulkommission besteht aus folgenden Mitgliedern:

- **Diane Bisenius-Feipel**
Präsidentin / Présidente
- **Nelly Greisch**
Sekretärin Gemeinde Leudelingen / Secrétaire Commune Leudelange
- **Patrick Calmus**
Mitglied / Membre
- **Christiane Schmit-Hamen**
Mitglied / Membre
- **Danièle Gindt-Lucius**
Mitglied / Membre

- **Laurence Reckel-Kieffer**
Mitglied / Membre
- **Tessy Wolff-Loutsch**
Präsidentin des Schulkomitees / Présidente comité d'école
- **Pia Jenn**
Mitglied des Schulkomitees / Membre comité d'école
- **Jérôme Desmet**
Vertreter des Elternkomitees / Représentant des parents d'élèves

La commission scolaire est composée des membres suivants:

- **Vanessa Demoling-Baldassari**
Vertreterin des Elternkomitees
Représentante des parents d'élèves
- **Philippe Kloos**
Direktor des
Elementarunterrichts / Directeur de l'enseignement fondamental

SCHULKOMITEE

COMITÉ D'ÉCOLE

Das Schulkomitee obliegt der Verwaltung der Schule und die Gewährleistung des reibungslosen Ablaufes des Schulalltags. Es ist der Ansprechpartner der Schulautoritäten (Gemeinde, Schulkommission, Direktion) und den Eltern.

Das Komitee kümmert sich um die pädagogischen und administrativen Belange des Lehrpersonals und sichert eine gute Zusammenarbeit aller im kommunalen Unterrichtswesen beteiligten Dienste.

Le Comité d'école est chargé de la gestion de l'école et veille au bon fonctionnement de la vie scolaire. Il est l'interlocuteur des autorités scolaires (l'administration communale, commission scolaire, direction) et des parents d'élèves.

Le Comité s'occupe de toutes les questions pédagogiques et administratives concernant le personnel et assure une bonne collaboration avec tous les services qui interviennent dans l'enseignement communal.

Die Zusammenstellung des Schulkomitees:

- **Tessy Wolff-Loutsch**
Präsidentin / présidente
- **Jeanne Desforges-Hilger**
Mitglied / membre du comité

- **Pia Jenn**
Mitglied / membre du comité
- **Julie Klomp**
Mitglied / membre du comité

La composition du Comité d'école:

- **Tessy Schroeder**
Mitglied / membre du comité

ELTERNKOMITEE

COMITÉ DES PARENTS D'ÉLÈVES

Am 22. Oktober 2019 wurden folgende Kandidaten zu den Vertretern des Elternkomitees der Schule in Leudelingen für drei Jahre gewählt (2019 – 2022):

Le 22 octobre 2019, les candidats suivants ont été élus en tant que représentants des parents d'élèves de l'école de Leudelange pour trois années (2019 – 2022):

- | | |
|--|---|
| • Diane Bikor-Aziankou | • Jérôme Desmet |
| • Laertes Boechat | (Elternvertreter / représentant des parents d'élèves) |
| • Solenne Profit-Caquel | • Sandrine Pompidou |
| • Vanessa Demoling-Baldassarri | |
| (Elternvertreterin / représentante des parents d'élèves) | |

e-mail:
parents@leudelange.lu

DIE ELTERNVERTRETUNG

LES REPRÉSENTANTS DES PARENTS D'ÉLÈVES

Seit dem Inkrafttreten des Schulgesetzes vom 6. Februar 2009, spielen die Elternvertreter eine wichtige Rolle in der neuen Grundschule.

Depuis la mise en oeuvre de la loi scolaire du 6 février 2009, les représentants des parents d'élèves jouent un rôle important dans la nouvelle école fondamentale.

So haben Sie den Auftrag, sich regelmässig mit dem Präsidenten und den Mitgliedern des Schulvorstandes zu treffen um:

Ils ont notamment pour mission de se réunir régulièrement avec le président et les membres du Comité d'école pour:

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Versammlungen und Veranstaltungen für die ganze Schulgemeinschaft zu organisieren; • Vorschläge in allen Fragen zur Organisation des Schullebens zu unterbreiten; • den Schulentwicklungsplan zu besprechen; • die Elternvertretung für die Schulkommission der Gemeinde zu bestimmen | <ul style="list-style-type: none"> • organiser des réunions et des manifestations pour toute la communauté scolaire; • faire des propositions sur toutes les questions en relation avec l'organisation de la vie scolaire; • discuter du plan de réussite scolaire; • élire les représentants des parents à la Commission scolaire communale. |
|--|---|

DIREKTION DES ELEMENTARUNTERRICHTS, REGION SANEM

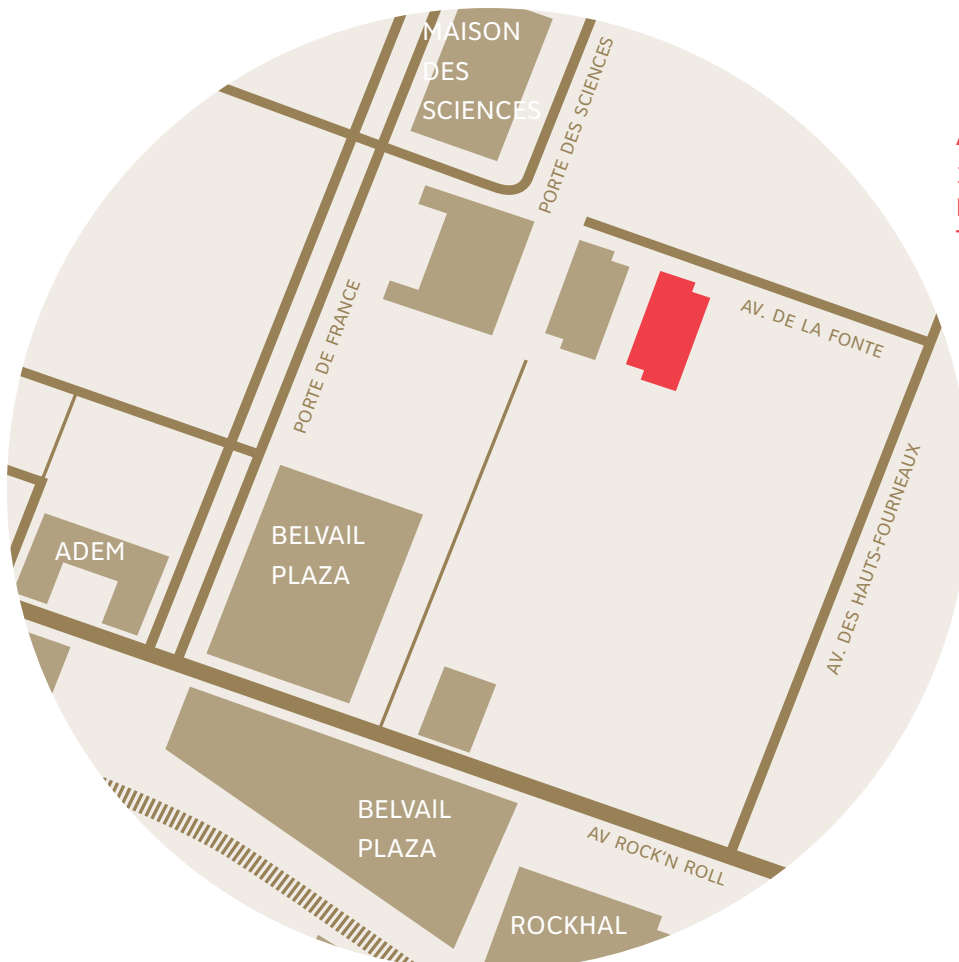
LA DIRECTION DE L'ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL, RÉGION SASSENHEIM

Die Direktion des Elementarunterrichts, Region Sassenheim gewährleistet die administrative Verwaltung und die pädagogische Aufsicht der Schule der Gemeinde Leudelingen. Sie besteht aus folgenden Mitgliedern:

L'équipe de la Direction de l'Enseignement fondamental, région Sanem assure la gestion administrative et la surveillance pédagogique de l'école fondamentale de la commune de Leudelage. Elle se compose des membres suivants:

Kontakt / Contacts:

- | | | |
|--|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • KLOOS Philippe
Direktor / Directeur | <ul style="list-style-type: none"> • GAROFALO Véronique
stellvertretende
Direktorin / Directrice adjointe | <ul style="list-style-type: none"> • SCHINTGEN Martine
Abgeordnete Lehrkraft CI /
Institutrice déchargée à la CI |
| <ul style="list-style-type: none"> • CLAUS Paul
stellvertretender
Direktor / Directeur adjoint | <ul style="list-style-type: none"> • KUFFER Lyne
stellvertretende Direktorin
EBS / Directrice adjointe EBS | |



Adresse

3, avenue de la Fonte
L-4364 Esch/Alzette (Belval)
T. 247 65 950

SCHÜLER MIT BESONDEREN BEDÜRFNISSEN (EBS)

LES ÉLÈVES À BESOINS SPÉCIFIQUES (EBS)

Für Schüler, die Aufgrund ihrer mentalen, emotionalen, sensorischen und motorischen Eigenschaften nicht an der üblichen Ausbildung Teil nehmen können, sieht das Gesetz ein dreistufiges System vor:

- **auf lokaler Ebene**, in Schulen, Fachlehrer (**I-EBS**), Inklusion und pädagogische Anpassung. Das lokale Eingreifen wird in einem **personalisiertem Lern- und Begleitungsprojektplan** dokumentiert (**PPAA**).
- **auf regionaler Ebene**, in den Regionaldirektionen: Für die Betreuung von Schülern mit besonderen oder spezifischen Bildungsbedürfnissen sind die Direktionen zuständig. Die angemessene Betreuung der Schüler mit spezifischen Bedürfnissen wird von der **Eingliederungskommission (CI)** festgesetzt. Ein **Begleiteteam für Schüler mit speziellen oder besonderen Lernbedürfnissen (ESEB)**, bestehend aus Psychologen und Pädagogen, berät die Eltern und die Lehrer und kann eine ambulante Versorgung durch ESEB-Erzieher organisieren. Die Intervention um das Kind wird in einem **individualisiertem Betreuungsplan (PPCI)** festgehalten und den Eltern zur Genehmigung vorgelegt.
- **auf nationaler Ebene**, in einer Schule oder einem Zentrum für Fachkompetenzen.

Auf Grundlage eines CI-Unterlagen und einer speziellen Diagnose schlägt die **nationale Kommission für Integration (CNI)** vor, dass ein Kind oder ein Jugendlicher mit einem Bestimmten Bildungsbedarf von einem oder mehreren Kompetenzzentren betreut wird.

Pour les élèves qui, en raison de leurs particularités mentales, émotionnelles, sensorielles ou motrices, ne peuvent suivre l'enseignement ordinaire, la loi prévoit un dispositif à trois niveaux:

- **au niveau local**, dans les écoles: instituteurs spécialisés (**I-EBS**), démarches d'inclusion et d'adaptations pédagogiques. L'intervention locale est consignée dans un plan de **projet personnalisé d'apprentissage et d'accompagnement (PPAA)**.
- **au niveau régional**, dans les Directions de région: La prise en charge des élèves à besoins éducatifs particuliers ou spécifiques est placée sous la responsabilité des Directions de l'Enseignement fondamental. La prise en charge adéquate de l'élève à besoins spécifiques est définie par la **Commission d'inclusion (CI)**. Une **équipe de soutien des élèves à besoins éducatifs particuliers ou spécifiques (ESEB)** composée de psychologues et pédagogues conseille les parents, les enseignants et peut organiser une prise en charge ambulatoire, prestée par des éducateurs-ESEB. L'intervention autour de l'enfant est consignée dans un **plan de prise en charge individualisé (PPCI)** et soumis aux parents pour accord.
- **au niveau national**, dans une école ou un Centre de compétence spécialisé.

Sur base d'un dossier-CI et d'un diagnostic spécialisé, la **Commission Nationale d'Inclusion (CNI)** propose la prise en charge d'un enfant ou d'un jeune à besoins éducatifs spécifiques par un ou plusieurs Centres de compétences.

Kontakt / Contacts:

- | | | |
|---|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • KUFFER Lyne
stellvertretende Direktorin EBS /
Directrice adjointe EBS
lyne.kuffer@men.lu | <ul style="list-style-type: none"> • SCHINTGEN Martine
Abgeordnete Lehrkraft CI /
Institutrice déchargée à la CI
martine.schintgen@men.lu | <ul style="list-style-type: none"> • SOULIÉ Jean-Marc
An die Verwaltung abgeordnete
Lehrkraft CI / Instituteur détaché
à l'administration de la CI
jean-marc.soulie@men.lu |
|---|---|--|

SCHULGESUNDHEITLICHER DIENST

SANTÉ SCOLAIRE



LIGUE MÉDICO-SOCIALE
MIR HËLLEFEN ZËNTER 1908



Im Laufe jedes Schuljahres wird der Gesundheitszustand der Schulkinder durch das schulmedizinische Team der Ligue médico-sociale überprüft.

Die Interventionen werden gemäß den Bestimmungen des abgeänderten Gesetzes vom 2. Dezember 1987 und dem grossherzoglichen Beschluss vom 24. Oktober 2011 zur Regelung der schulmedizinischen Betreuung durchgeführt.

In der Grundschule werden folgende Vorsorgeuntersuchungen bei den Schülern in den Cyle 1-1, 1-2, 2-2, 3-2, 4-2, durchgeführt:

- Gewicht und Größe
- Urinuntersuchung (Blut, Glukose, Eiweiss)
- Sehtest
- Hörtest
- Überprüfung der Impfkarte
- eine individuelle Untersuchung kann bei Bedarf durchgeführt werden.
- bei Bedarf: Sozialbericht

Medizinischer Bereich

Der Schularzt führt keine ärztliche Behandlung durch. Sollten während der Untersuchung bestimmte Symptome festgestellt werden, erhalten Sie eine schriftliche Mitteilung mit der Empfehlung Ihren Vertrauensarzt aufzusuchen. Diese medizinischen Feststellungen werden in einem persönlichen „Carnet médical scolaire“ eingetragen und vertraulich aufbewahrt.

Im Cycle 1 werden die Eltern gebeten Ihre Kinder bei der ärztlichen Untersuchung zu begleiten.

Au cours de l'année scolaire, l'état de santé de chaque enfant est surveillé par l'équipe de santé scolaire de la Ligue médico-sociale à l'école.

Les interventions sont réalisées suivant les dispositions de la Loi modifiée du 2 décembre 1987 et du Règlement grand-ducal du 24 octobre 2011 portant réglementation de la médecine scolaire.

Pour l'enseignement fondamental, les bilans, tests et mesures de dépistage suivants sont pratiqués chez les élèves des cycles 1-1, 1-2, 2-2, 3-2, 4-2 et selon les besoins de l'enfant au cours des autres cycles:

- prise du poids et de la taille
- analyse sommaire des urines (recherche de glucose, d'albumine et de sang)
- examen sommaire de l'acuité visuelle
- bilan auditif
- surveillance de la carte de vaccination
- bilan de santé réalisé par le médecin scolaire
- un bilan social peut être réalisé en cas de besoin

Volet médical

Le médecin scolaire ne propose aucun traitement médical. Si lors des examens des constatations nécessitant un avis médical complémentaire sont faites, nous vous adresserons une lettre motivée avec la recommandation de consulter votre médecin de confiance. Les observations médicales sont inscrites dans le « Carnet médical scolaire » de l'enfant et gérées en toute confidentialité.

Les parents des enfants du cycle 1 sont invités à accompagner leur enfant lors de ces examens.

Andere ärztliche Untersuchungen:

Die ärztliche Ueberwachung wird durch weitere Untersuchungen seitens verschiedener Fachdienste des Gesundheitsministeriums ergänzt:

- Früherkennung von Karies und Fehlstellungen der Zähne durch den Schulzahnarzt Cycle 1:
- Früherkennung von Sehstörungen durch den „Service d’orthoptie et de pléoptie“
- Früherkennung von Hörstörungen durch den „Service d’audiophonologie“
- Ernährungsberatung
- Asthmaschule

Sozialer Bereich

Der Sozialarbeiter steht den Kindern, Eltern, Lehrkräften und jedem welcher sich um das Wohlbefinden des Schulkindes sorgt, zur Verfügung.

Das Team der „Santé scolaire“ unterliegt der Schweigepflicht und arbeitet mit:

- den Lehrern
- der Regionaldirektion
- der „Maison Relais“
- der Gemeindeverwaltung
- Commission d’inclusion (CI)
- Multi professionnelle Teams (ESEB)- Unterstützung für Kinder mit edukativem oder besonderem Förderbedarf
- Andere spezialisierte Beratungsstellen

Gesundheitsförderung- und Erziehung

Das medizinisch-soziale Team der Ligue organisiert Aktivitäten in der Grundschule im Bereich Gesundheitförderung sowie Gesundheitserziehung.

Das Ziel ist die Kinder dazu anleiten, gesunde Lebensgewohnheiten anzunehmen.

Autres interventions médicales:

La surveillance médicale est complétée par d’autres examens, faits par des services spécialisés du Ministère de la Santé:

- examen bucco-dentaire annuel au Cycle 1:
- dépistage des troubles visuels par le Service d’orthoptie et de pléoptie
- dépistage des troubles auditifs par le Service d’audiophonologie en cas de besoin
- consultation diététique
- consultation pour enfant asthmatique (Ecole de l’Asthme)

Volet social

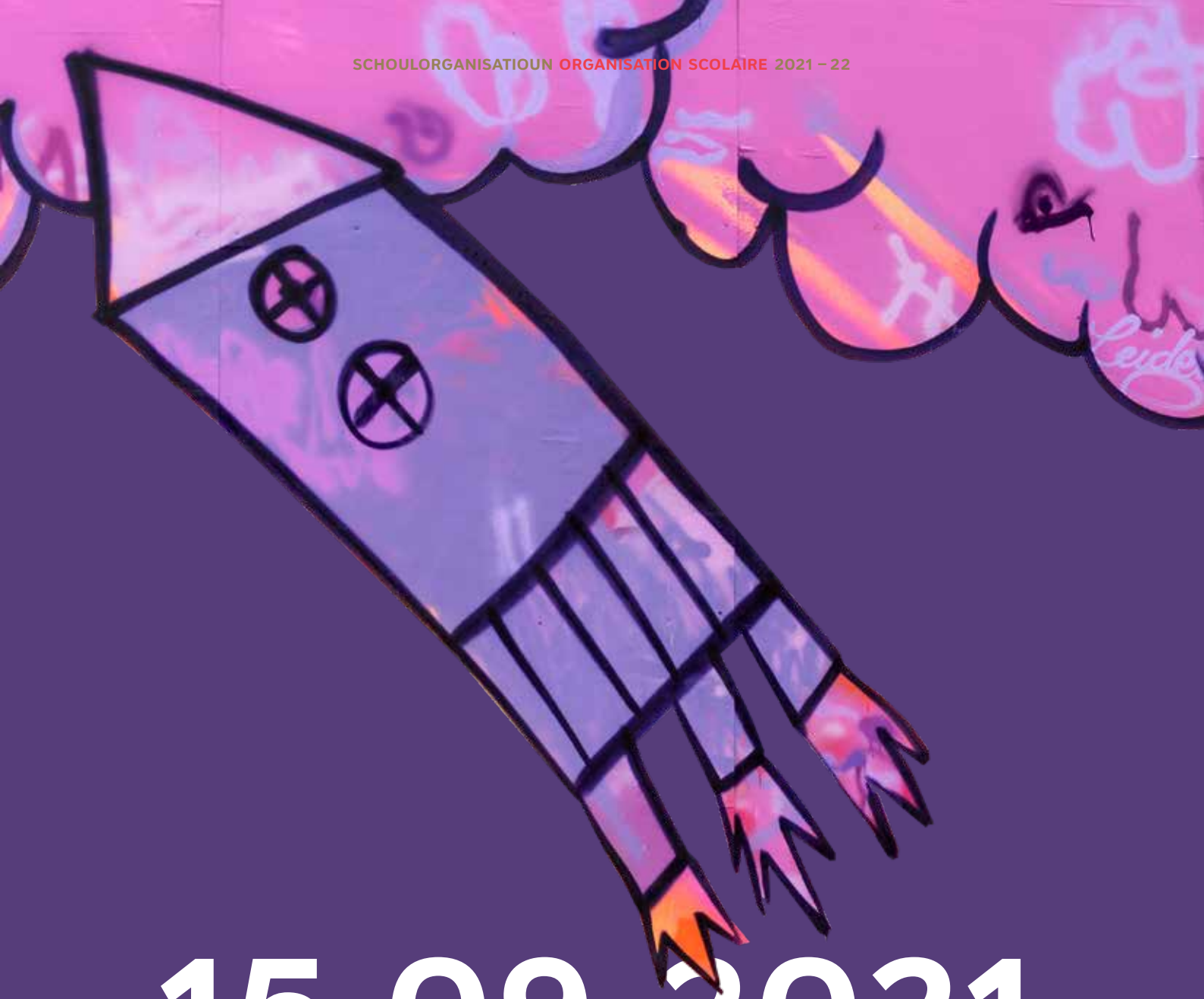
L’assistante (hygiène) sociale est à l’écoute des enfants, des parents, des enseignants et de toute autre personne privée ou professionnelle concernée par le bien-être d’un élève de l’enseignement fondamental.

L’équipe de santé scolaire collabore étroitement dans le respect du secret professionnel avec:

- le personnel de l’enseignement scolaire
- la Direction régionale
- la maison relais
- l’administration communale
- la Commission d’inclusion (CI)
- l’Equipe de soutien des élèves à besoins éducatifs particuliers ou spécifiques (ESEB)
- d’autres services spécialisés

Promotion et Education Santé

L’équipe de santé scolaire de la Ligue médico-sociale organise des activités de promotion et d’éducation à la santé, en faveur des élèves. L’objectif de ces activités est de guider votre enfant vers des habitudes de vie saine.



15.09.2021

SCHULANFANG **RENTÉE SCOLAIRE**

ZYKLUS / CYCLE 1 :
07H50 – 11H35
13H45 – 15H45

ZYKLEN / CYCLES 2 – 4 :
07H50 – 12H00
13H45 – 15H45

STUNDENPLAN

HORAIRES DES COURS

ZYKLUS 1 CYCLE 1

Stundenplan / Heures de classe		
	Vormittag / Matin	Nachmittag / Après-midi
	Montag – Freitag lundi – vendredi	Montag, Mittwoch, Freitag lundi, mercredi, vendredi
Unterricht / Cours	07h50 – 11h35	13h45 – 15h45

Bemerkung:

Alle Schulklassen des Zyklus 1 des Elementarunterrichts (die Schulklasse der Früherziehung inbegriffen) besuchen im Prinzip die Schule **morgens ab 07.50 Uhr**.

Um jedoch **die Kinder der Früherziehung** allmählich an den Schulrhythmus anzupassen, **können die Kinder während einer Anpassungsphase auf Anfrage der Eltern hin, zwischen 07.50 und 08.50 Uhr in die Klasse aufgenommen werden**.

Remarques:

Les classes du cycle 1 de l'enseignement fondamental (y compris les classes de l'éducation précoce), débutent en principe à **7.50 heures le matin**.

Toutefois, en vue de permettre une adaptation progressive **des jeunes enfants de l'éducation précoce** aux rythmes scolaire, **une phase d'accueil peut être prévue entre 07.50 et 08.50 heures le matin à la demande des parents**.

ZYKLEN 2 – 4 CYCLES 2 – 4

Stundenplan / Heures de classe		
	Vormittag / Matin	Nachmittag / Après-midi
	Montag – Freitag lundi – vendredi	Montag, Mittwoch, Freitag lundi, mercredi, vendredi
Unterricht / Cours	07h50 – 08h45	/
Unterricht / Cours	08h45 – 09h40	/
Unterricht / Cours	09h40 – 10h00	13h45 – 14h40
Pause / Récréation	10h00 – 10h15	14h40 – 14h50
Unterricht / Cours	10h15 – 11h10	14h50 – 15h45
Unterricht / Cours	11h10 – 12h00	/

Aus Sicherheitsgründen werden die Eltern gebeten:

- vor Schulbeginn ihre Kinder lediglich bis zum Eingang des Schulgebäudes zu begleiten
- nach Schulabschluss vor dem Schulgebäude auf ihre Kinder zu warten.

Pour des raisons d'ordre interne et de sécurité, les parents sont priés:

- de ne pas accompagner leurs enfants au-delà de l'entrée de l'école avant le début des cours ;
- de les attendre devant le bâtiment d'école à la fin des cours.

ZUSPÄTKOMMEN

Aus Respekt vor der Gruppe ist es von grundlegender Bedeutung, dass die Schüler pünktlich im Schulhof erscheinen.

Zuspätkommen wird zusammengerechnet und als nichtenschuldigtes Fehlen in das Zeugnis des Schülers eingetragen.

RETARD

Pour le bien de tous, il est important d'être à l'heure à l'école. Les retards perturbent le bon fonctionnement de la classe et peuvent nuire aux apprentissages de votre enfant.

Les retards sont assimilables à des absences non-excuses et seront inscrits dans le bilan des élèves.

NICHT-TEILNAHME

Wenn es dem Schüler nicht möglich ist an einer Aktivität teilzunehmen (z.B. Turnen, Schwimmen) ist es wichtig, ihrem Kind eine schriftliche Entschuldigung mitzugeben.

NON-PARTICIPATION

Dans le cas d'incapacité de participer à un cours (p.ex. éducation physique, natation), il est important de munir votre enfant d'une excuse écrite.

BETREUUNG

Eine Betreuung der Kinder des Zyklus 1 funktioniert, je nach Bedarf, täglich von 11.35 Uhr bis 12.00 Uhr.

Die Eltern der Kinder welche die Betreuung in Anspruch nehmen sind gebeten ihre Kinder in der Kindertagesstätte, dem „Service d'éducation et d'accueil“ **SEA** (Maison Relais) einzuschreiben. Der „Service d'éducation et d'accueil“ befindet sich im Erdgeschoss der neuen Schule/Maison Relais „Faarwekëscht“, 2, rue du Lavoir.

Für jegliche Auskünfte oder Einschreibungen treten Sie bitte mit dem Personal der SEA in Kontakt.

Kontakt:

relais.leudelange@croix-rouge.lu
T. 37 92 92 354 (Zyklus 1)
T. 37 92 92 350/353 (Zyklen 2 – 4)

Kontaktpersonnen:

- Pol Pierret
Verantwortlicher SEA
pol.pierret@croix-rouge.lu
T. 37 92 92 351 / 621 823 009
- Christine Jude
stellvertretende Verantwortliche
christine.jude@croix-rouge.lu
T. 37 92 92 352 / 621 823 119
- Amandine Reuland
Verantwortliche der Zyklen 2 – 4
amandine.reuland@croix-rouge.lu
T. 37 92 92 353 / 621 329 670

SERVICE D'ACCUEIL

Un service d'accueil fonctionnera selon les besoins tous les jours de 11.35 heures jusqu'à 12.00 heures pour les enfants du cycle 1.

Les parents des élèves qui fréquentent le service d'accueil, sont priés d'inscrire leurs enfants au « Service d'éducation et d'accueil » **SEA** (Maison Relais), située au rez-de-chaussée de la nouvelle école/maison relais « Faarwekëscht », rue du Lavoir.

Pour toute question et inscription, veuillez contacter le personnel de la SEA

Contact:

relais.leudelange@croix-rouge.lu
T. 37 92 92 354 (cycle 1)
T. 37 92 92 350/353 (cycles 2 – 4)

Personnes de contact:

- Pol Pierret
responsable SEA
pol.pierret@croix-rouge.lu
T. 37 92 92 351 / 621 823 009
- Christine Jude
responsable adjointe
christine.jude@croix-rouge.lu
T. 37 92 92 352 / 621 823 119
- Amandine Reuland
responsable des cycles 2 – 4
amandine.reuland@croix-rouge.lu
T. 37 92 92 353 / 621 329 670

FERIEN UND FEIERTAGE 2021 – 22

VACANCES ET CONGÉS 2021 – 22

Die Ferien und Feiertage sind wie folgt festgelegt:

Les vacances et congés sont fixés comme suit:

FERIEN UND FEIERTAGE

VACANCES ET CONGÉS

Ferien Vacances et congés	Anfangsdatum (inbegriffen) Date début (inclus)	Enddatum (inbegriffen) Date fin (inclus)
Allerheiligen Congé de la Toussaint	Samstag, 30. Oktober 2021 samedi, 30 octobre 2021	Sonntag, 7. November 2021 dimanche, 7 novembre 2021
Weihnachten Vacances de Noël	Samstag, 18. Dezember 2021 samedi, 18 décembre 2021	Sonntag, 2. Januar 2022 Dimanche, 2 janvier 2022
Fastnacht Congé de Carnaval	Samstag, 12. Februar 2022 samedi, 12 février 2022	Sonntag, 20. Februar 2022 dimanche, 20 février 2022
Ostern Vacances de Pâques	Samstag, 2. April 2022 samedi, 2 avril 2022	Montag, 18. April 2022 lundi, 18 avril 2022
Pfingsten Congé de la Pentecôte	Samstag, 21. Mai 2022 samedi, 21 mai 2022	Sonntag, 29. Mai 2022 dimanche, 29 mai 2022
Sommerferien Vacances d'été	Samstag, 16. Juli 2022 samedi, 16 juillet 2022	Mittwoch, 14. September 2022 mercredi, 14 septembre 2022

Am Tag vor den Allerheiligenferien, den Weihnachtsferien, den Fastnachtsferien, den Osterferien und den Pfingstferien werden die Schüler nach dem Unterricht am Freitagnachmittag um 15.45 Uhr beurlaubt.

La veille des vacances de la Toussaint, de Noël, de Carnaval, de Pâques et de la Pentecôte les élèves sont congédiés à la fin des cours du vendredi après-midi à 15.45 heures.

EINZELNE FEIERTAGE

JOURS DE CONGÉ ISOLÉS

Einzelne Feiertage Jours de congé isolés	Datum Date
Nikolaustag Le jour de Saint Nicolas	Montag, 6. Dezember 2021 lundi, 6 décembre 2021
Europatag Journée d'Europe	Montag, 9. Mai 2022 lundi, 9 mai 2022
Pfingstmontag Lundi de Pentecôte	Montag, 6. Juni 2022 lundi, 6 juin 2022
Nationalfeiertag La Fête nationale	Donnerstag, 23. Juni 2022 jeudi, 23 juin 2022

BEMERKUNGEN

- Ausserhalb der Ferien und den aufgezählten Feiertagen kann keine zusätzliche Befreiung vom Schulbesuch, **weder für den Zyklus 1, noch für die Zyklen 2-4 genehmigt werden**. Alle entsprechenden Anträge werden abgewiesen.
- Am Tag nach der **1. Kommunion (Sonntag, 8. Mai 2022)** funktioniert der Unterricht der Klassen des **Zyklus 3.1** normal. Das Lehrpersonal dieser Klassen nimmt jedoch gegebenenfalls schriftliche Entschuldigungen wegen Abwesenheit der Schüler am Vormittag entgegen.

REMARQUES

- En-dehors des vacances et congés énumérés, aucune dispense supplémentaire, **ni pour le cycle 1, ni pour les cycles 2-4**, ne sera accordée. Les demandes en ce sens seront refusées.
- Le lendemain de la **1^{ère} communion (dimanche, 8 mai 2022)**, les classes du **cycle 3.1** fonctionnent normalement. Toutefois, l'enseignant de ces classes voudra bien accepter d'éventuelles excuses écrites concernant les absences d'élèves aux cours de la matinée.



ZULASSUNG DER SCHÜLER

ADMISSION DES ÉLÈVES

ZYKLUS 1 (FRÜHERZIEHUNG)

Die Früherziehung wendet sich an alle Kinder die das Alter von **drei Jahren** vor dem 1. September des laufenden Jahres vollendet haben.

Keine Zulassung in den Zyklus 1 Früherziehung wird im Laufe des Schuljahres (außer wegen Umzug in die Gemeinde) genehmigt. Obwohl die Früherziehung Teil des Schulsystems ist bleibt die Einschreibung **fakultativ**.

ZYKLUS 1 (VORSCHULE)

Alle Kinder die das Alter von **vier Jahren** vor dem 1. September des laufenden Jahres vollendet haben werden in den Klassen der Vorschule zugelassen.

Die Teilnahme am 1. Zyklus ist nicht fakultativ sondern **Pflicht**. Die Eltern müssen das Lehrpersonal über jegliche Abwesenheit ihrer Kinder benachrichtigen

ZYKLEN 2 – 4 (ELEMENTARUNTERRICHT)

Alle Kinder die das Alter von sechs Jahren vor dem 1. September des laufenden Jahres vollendet haben werden in die Klassen des Elementarunterrichts zugelassen

ZEITVERZÖGERTE AUFNAHME

Auf Antrag der verantwortlichen Person kann einem Kind einen Aufschub von einem Jahr zur Aufnahme in den 2. Zyklus des Elementarunterrichts gewährt werden, wenn der Gesundheitszustand, die körperliche oder geistige Entwicklung des Kindes diese Maßnahme rechtfertigen.

CYCLE 1 (PRÉCOCE)

L'éducation précoce s'adresse aux enfants âgés de **trois ans** révolus avant le 1^{er} septembre de l'année en cours.

Il n'y a pas d'admission au cycle 1 Précoce en cours de l'année (sauf déménagement). Bien que l'éducation précoce fasse partie du système scolaire, l'inscription est **facultative**.

CYCLE 1 (ENSEIGNEMENT PRÉSCOLAIRE)

Sont admissibles dans les classes préscolaires tous les enfants ayant atteint l'âge de **quatre ans** révolus avant le 1^{er} septembre de l'année en cours.

La fréquentation du cycle 1 n'est pas facultative mais **obligatoire**. Les parents voudront informer le personnel enseignant de l'absence des enfants inscrits.

CYCLES 2 – 4 (ENSEIGNEMENT PRIMAIRE)

Sont admissibles dans les classes d'enseignement fondamental tous les enfants ayant atteint l'âge de six ans révolus au 1^{er} septembre de l'année en cours.

ADMISSION RETARDÉE

A la demande de la personne responsable, un enfant peut obtenir un sursis et l'admission au cycle 2 de l'école fondamentale sera retardée d'une année, si l'état de santé ou bien le développement physique ou intellectuel de l'enfant justifient cette mesure.

SCHWIMMKURSE

Der Schwimmunterricht für die Klassen der Zyklen 2–4, wie auch für die Kinder des Zyklus 1.2 findet im interkommunalen Schwimmbad „An der Schwemm“ in Bettembourg statt.



COURS DE NATATION

Les cours de natation pour les classes des cycles 2–4 et pour les enfants du cycle 1.2 auront lieu dans la piscine intercommunale «An der Schwemm» à Bettembourg.

**Centre de natation
«An der Schwemm»**

10, J.H. Polk
L-3275 Bettembourg

**Schwimmlehrer /
Instructeurs de natation**

T. 265 295 203

LASEP SPORTUNTERRICHT

Der LASEP Sportunterricht findet am Dienstag-nachmittag in der Sporthalle unter der Leitung von Serge Fournel und Henriette Schaeffer statt.

Alle Kinder die in Leudelingen wohnen und sich im Alter der Schüler im Zyklus **1.2 bis zum Zyklus 4.2** des Elementarunterrichts befinden, unabhängig von der von ihnen besuchten Schule, werden zum Sportunterricht zugelassen.

Der Unterricht beginnt am **Dienstag, den 21. September 2021** laut folgendem Stundenplan:
13.30–14.30 Uhr für die Zyklen 1.2, 2.1 und 2.2
14.30–15.30 Uhr für die Zyklen 3.1 und 3.2
15.30–16.30 Uhr für die Zyklen 4.1 und 4.2

Die Schüler sind gebeten am oben genannten Tag und Uhrzeit sich in der Sporthalle zu versammeln und ihre Sportskleidung mitzubringen (**Das Tragen von Turnschuhen in der Sporthalle ist obligatorisch!**)

COURS DE LASEP

Les cours de LASEP auront lieu les mardis après-midi dans le hall omnisports sous la direction de Serge Fournel et Henriette Schaeffer.

Ces cours sont accessibles à tous les enfants domiciliés à Leudelage en âge de fréquenter une classe du **cycle 1.2 jusqu'au cycle 4.2** de l'enseignement fondamental, indépendamment de l'école fréquentée.

Ils commenceront le **mardi, le 21 septembre 2021** d'après l'horaire suivant:

13h30–14h30 pour les cycles 1.2, 2.1 et 2.2
14h30–15h30 pour les cycles 3.1 et 3.2
15h30–16h30 pour les cycles 4.1 et 4.2

Les élèves voudront se réunir au hall omnisports à la date et aux heures indiquées ci-dessus et sont priés d'apporter des vêtements de gymnastique. (**Souliers de sport obligatoires au hall omnisports !**)



EINSCHREIBUNG (LASEP)

Sie können ihr Kind am **Donnerstag, den 16. September 2021** anmelden von:

- 14h00–15h00 Sportshalle (kein Sportunterricht LASEP)

Sie sind gebeten das beiliegende Ankunftsformular bei dem Leitungspersonal der LASEP abzugeben.

Die definitive Einschreibung in den LASEP Unterricht erfolgt durch die **jährliche Einschreibungsgebühr von 25€** und ist vor Ort zu zahlen.

SCHULRESTAURANT / KINDER-TAGESSTÄTTE SEA (MAISON RELAIS)

Die Kindertagesstätte (Schulrestaurant, Betreuung) ist an jedem Werktag geöffnet ab **Montag, dem 16. August 2021**.

Die Eltern der Kindern welche eine Betreuung benötigen sind gebeten ihre Kinder in dem „Service d'éducation et d'accueil“ **SEA** (Maison Relais) im Erdgeschoss der neuen Schule/Maison Relais „Faarwekëscht“, 2, rue du Lavoir einzuschreiben.

Bitte nehmen Sie zur Kenntnis dass die Kindertagesstätte **SEA** während den Weihnachtsferien vom **20. Dezember 2021 bis zum 2. Januar 2022** inbegriffen geschlossen bleiben wird.

Bitte wenden Sie sich für jegliche Auskünfte oder Einschreibungen an das Personal der SEA.

Kontakt/contact:

relais.leudelange@croix-rouge.lu / T. 37 92 92 354 (cycle 1) / T. 37 92 92 350/353 (cycles 2–4)

Kontaktpersonen / Personnes de contact:

• Pol Pierret

Verantwortlicher /
responsable

pol.pierret@croix-rouge.lu

T. 37 92 92 351 / 621 823 009

• Christine Jude

Stellvertretende Verantwortliche /
responsable adjointe

christine.jude@croix-rouge.lu

T. 37 92 92 352 / 621 823 119

• Amandine Reuland

Verantwortliche der Zyklen 2–4 /
responsable des cycles 2–4

amandine.reuland@croix-rouge.lu

T. 37 92 92 353 / 621 329 670

INSCRIPTIONS (LASEP)

Vous pouvez inscrire votre enfant pour la LASEP 2021–22 le **jeudi 16 septembre 2021** de

- 14h00–15h00 Hall Omnisports, (pas de cours LASEP)

Lors de l'inscription, nous vous prions de remettre au personnel dirigeant de la LASEP, le formulaire de renseignement ci-joint annexé.

L'inscription sera effective moyennant le paiement de la **cotisation annuelle de 25€** à régler sur place.

RESTAURANT SCOLAIRE / SEA (MAISON RELAIS)

Le service d'éducation et d'accueil (restaurant scolaire; service d'accueil) fonctionnera tous les jours ouvrables à partir du **lundi, 16 août 2021**.

Les parents des élèves qui fréquentent le service d'accueil sont priés d'inscrire leurs enfants au «Service d'éducation et d'accueil» **SEA**, située au rez-de-chaussée de la nouvelle école/maison relais «Faarwekëscht», 2, rue du Lavoir.

Veuillez prendre note que le SEA restera fermé pendant les vacances de Noël donc à partir du **20 décembre 2021 jusqu'au 2. janvier 2022 inclus**.

Pour toutes questions et inscriptions, veuillez contacter le personnel du SEA.



LASEP - Association sportive de _____

Formulaire d'inscription / Einschreibungsformular

Année scolaire 2021-2022

Prière de remplir une fiche par enfant et de la remettre au dirigeant LASEP avant la première séance d'entraînement.

Bitte für jedes Kind ein Formular ausfüllen und vor der ersten Trainingseinheit beim LASEP-Trainer abgeben.

L'enfant à inscrire - Das einzuschreibende Kind

Cycle ____ Nom _____ Prénom _____ Sexe ☐ féminin ☐ masculin
Zyklus Name Vorname Geschlecht weiblich männlich

Date de naissance ____/____/____ Matricule ____-____-____-____-____
Geburtsdatum Erkennungsnummer

Adresse: Numéro et rue, code postal, localité / Hausnummer und Straße, Postleitzahl, Ortschaft

Bâtiment scolaire/ Schulgebäude / Maison Relais: _____

Titulaire de classe _____ Maison Relais - Téléphone _____
Klassenlehrer(in)

Enfant à besoins éducatifs spécifiques (EBS) / Kind mit spezifischem Förderbedarf ☐ Oui/Ja ☐ Non/Nein

Personne responsable de l'enfant - Verantwortlicher des Kindes

Nom _____ Prénom _____ Parenté _____
Name Vorname Verwandtschaft

Tél./GSM privé _____ Email _____

Rufnummer privat

Tél. Travail _____ Matricule ____-____-____-____-____

Rufnummer Arbeit Erkennungsnummer

Adresse: Numéro et rue, code postal, localité / Hausnummer und Straße, Postleitzahl, Ortschaft

En principe **avant** la séance d'entraînement de la LASEP, mon enfant est à la

Vor der LASEP-Trainingseinheit ist mein Kind (prinzipiell)

☐ maison/daheim ☐ Maison Relais ☐ autre/Sonstiges _____

En principe, **après** la séance d'entraînement de la LASEP, mon enfant

Nach der LASEP-Trainingseinheit (prinzipiell)

☐ est récupéré par / wird mein Kind abgeholt von _____ GSM: _____

☐ se rend à la Maison Relais/geht mein Kind zur Maison Relais

☐ autre/Sonstiges _____

☐ Le/la soussigné(e) déclare l'exactitude des renseignements de ce formulaire d'inscription.

Der/Die Unterzeichnende erklärt die Informationen dieses Einschreibungsformulars für richtig.

☐ Le/la soussigné(e) **accepte** les traitements indiqués dans le registre des activités de traitement consultable sur le site www.lasep.lu, des données à caractère personnel susindiquées, même des données dites "sensibles".

Der/Die Unterzeichnende **erklärt sich einverstanden** mit der Datenverarbeitung, so wie sie im Register zur Verarbeitung der oben aufgeführten persönlichen und gegebenenfalls "sensiblen" Daten steht, das auf der Webseite www.lasep.lu einsehbar ist.

Date/Datum

nom et signature / Name und Unterschrift





LASEP - Association sportive de _____

Formulaire de renseignement / Auskunftsförmular

Année scolaire 2021-2022

Renseignements médicaux / Gesundheitliche Auskünfte

Nom et prénom de l'enfant: _____

L'enfant est-il allergique aux piqûres d'insectes?

☐ Oui ☐ Non

Ist ihr Kind allergisch auf Insektenstiche?

Ja Nein

Autres allergies ☐ Oui ☐ Non si oui, laquelle _____

Andere Allergien Ja Nein wenn ja, welche _____

Veillez indiquer les autres difficultés de santé! (p.ex. asthme, crises convulsives, épilepsie, diabète)

Bitte geben Sie die weiteren gesundheitlichen Probleme an! (z.B. Asthma, Fieberkrämpfe, Epilepsie, Diabetes...)

L'enfant suit-il actuellement un traitement médical?

☐ Oui ☐ Non

Wird Ihr Kind zur Zeit ärztlich behandelt?

Ja Nein

Si oui, quel traitement? _____

Wenn ja, welche Behandlung?

Est-ce qu'un PAI (projet d'accueil individualisé) a été établi?

☐ Oui ☐ Non

Besteht ein PAI (projet d'accueil individualisé)?

Ja Nein

Recommandations des parents _____

Empfehlungen der Eltern

Natation / Schwimmen

Mon enfant sait nager 100 m*

☐ Oui ☐ Non

Mein Kind kann 100 m weit schwimmen *

Ja Nein

*suivant / gemäß dem règlement grand-ducal du 31 juillet 1990 établissant des mesures de sécurité dans l'intérêt de la natation scolaire; Chapitre 4 ; Art.16

En cas d'urgence / Im Notfall

Personne(s) à contacter en cas d'absence de la personne responsable de l'enfant (Nom et tél.).

Person(en) welche bei Abwesenheit des Verantwortlichen des Kindes zu benachrichtigen ist (sind) (Name u. Rufnummer)

1. _____ 2. _____

☐ Le/la soussigné(e) déclare l'exactitude des renseignements de ce formulaire de renseignements.
Der/Die Unterzeichnende erklärt die Informationen dieses Auskunftsförmulars für richtig.

☐ Le/la soussigné(e) **accepte** les traitements indiqués dans le registre des activités de traitement consultable sur le site www.lasep.lu, des données à caractère personnel susindiquées, même des données dites "sensibles".

Der/Die Unterzeichnende **erklärt sich einverstanden** mit der Datenverarbeitung, so wie sie im Register zur Verarbeitung der oben aufgeführten persönlichen und gegebenenfalls "sensiblen" Daten steht, der auf der Webseite www.lasep.lu einsehbar ist.

Date/Datum

nom et signature / Name und Unterschrift

Pour le bien-être de votre enfant, nous vous prions de bien vouloir remplir cette fiche consciencieusement.
Für das Wohlbefinden Ihres Kindes bitten wir Sie, dieses Formular gewissenhaft auszufüllen.



LASEP - Association sportive de _____

Hinweise betreffend die Datenschutzgrundverordnung (DSGVO)

und die Disziplin während der LASEP-Aktivitäten

Année scolaire 2021-2022

Bild- und Videoaufnahmen, sowie gesprochene Aufzeichnungen

O Der/Die Unterzeichnende _____ **willigt ein**,
dass etwaige Bild- und Videoaufnahmen, sowie gesprochene Aufzeichnungen von seinem/ihrem Kind gemacht werden, überall, einzeln und/oder in Gruppen, im Zusammenhang mit den Tätigkeiten der LASEP und ist einverstanden mit der Verarbeitung dieser Bildaufnahmen unter folgenden Bedingungen:

- Archivierung durch die LASEP
- Veröffentlichung:
 - auf der Webseite der LASEP, des Bildungsministeriums oder allen anderen Ministerien,
 - auf der Webseite des Luxemburgischen Olympischen Komitees,
 - in Berichterstattungen und Veröffentlichungen der LASEP,
 - in Medien, auch außerhalb des Erziehungsbereichs, die in Zusammenarbeit mit der LASEP veröffentlicht und verbreitet werden.

O Der/Die Unterzeichnende _____ **lehnt es ab**,
dass etwaige Bild- und Videoaufnahmen, sowie gesprochene Aufzeichnungen von seinem/ihrem Kind gemacht werden.

Information des Verantwortlichen des Kindes :

Der gemeinnützige Verein "Ligue des Associations de l'Enseignement Fondamental", mit Sitz in L-8009 STRASSEN, 3, route d'Arlon, verarbeitet persönliche Daten, die im Einverständnis von dem Betroffenen selbst mitgeteilt wurden, gemäß dem auf www.lasep.lu einsehbaren Register zur Verarbeitung persönlicher Daten, mit der Information, dass die betroffene Person folgende Rechte hat (ausführlich auf www.cnpd.lu aufgeführt):

- das Recht auf Nachfrage
- das Recht auf Berichtigung
- das Recht auf Löschen der Daten
- das Recht auf Widerspruch
- das Recht auf das Einreichen einer Beschwerde beim CNPD

Disziplin während den LASEP-Einheiten:

Sicherlich können Sie sich vorstellen, dass die Verantwortlichen der LASEP-Einheiten manchmal auf Disziplinschwierigkeiten stoßen. Deshalb bitten wir Sie darum, dass Sie Ihre Kinder zu einem guten Benehmen ermuntern, damit die Gruppe viel Freude an der LASEP hat.

Dennoch behält sich der Verwaltungsrat der LASEP das Recht vor, einem Kind die Teilnahme an einer oder mehreren Trainingseinheiten zu verweigern, falls dieses sich nicht an die allgemeingültigen Regeln des Zusammenlebens hält.

Wir danken Ihnen für Ihre Unterstützung.

DATUM:

NAME UND UNTERSCHRIFT:



LASEP - Association sportive de _____

Indications concernant le règlement général sur la protection des données (RGPD)
et la discipline pendant les activités LASEP

Année scolaire 2021-2022

Photographies, vidéos, enregistrements vocaux

O Le/la soussigné(e) _____ **accepte**

que d'éventuels photos, vidéos ou enregistrements vocaux de son enfant soient pris, en tout lieu, individuellement et/ou collectivement, en relation avec les activités de la LASEP, et marque son consentement au traitement de ces photos aux conditions suivantes:

- archivage par la LASEP,
- publication:
 - sur le site de la LASEP, du MENJE ou d'un autre ministère,
 - sur le site du Comité Olympique et Sportif Luxembourgeois,
 - dans les communiqués et publications de la LASEP,
 - dans un support médiatique publié ou diffusé en collaboration avec la LASEP, même en dehors du cadre éducatif.

O Le/la soussigné(e) _____ **refuse**

que d'éventuels photos, vidéos ou enregistrements vocaux de son enfant soient pris.

Information de la personne responsable de l'enfant:

L'association sans but lucratif "Ligue des Associations de l'Enseignement Fondamental", établie et ayant son siège à L-8009 STRASSEN, 3, route d'Arlon, traite, conformément au registre des activités de traitement consultable sur le site www.lasep.lu, des données à caractère personnel fournies par la personne concernée avec l'assentiment de celle-ci avec information que la personne concernée dispose des droits suivants (explicités sur le site www.cnpd.lu):

- droit d'accès sur demande
- droit de rectification
- droit à l'effacement
- droit d'opposition
- droit d'introduire une réclamation auprès de la CNPD

Discipline pendant les activités de la LASEP :

Vous pouvez facilement imaginer que les responsables des activités LASEP sont parfois confrontés à des problèmes de discipline. Voilà pourquoi ils vous prient de bien vouloir encourager vos enfants à suivre les règles de bonne conduite indispensables pour une vie en groupe harmonieuse.

Toutefois le Conseil d'Administration de la LASEP se réserve le droit de refuser la participation à une ou plusieurs séances d'entraînement à tout enfant qui refuse d'accepter ces règles et de s'intégrer au groupe.

Merci pour votre collaboration.

DATE:

NOM ET SIGNATURE:

SCHOULMËLLECH- A SCHOULUEBSTPROGRAMM

EIS SCHOUL! MÉCHT MAT.



Notre établissement scolaire participe au programme de l'Union européenne à destination des écoles, mis en oeuvre avec le soutien financier de l'Union européenne.



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture
et du Développement rural



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Santé



SCHÜLERTRANSPORT

TRANSPORT SCOLAIRE

Der Schülertransport wird von einem Busunternehmen durchgeführt.

Die Haltestellen sowie die Fahrpläne werden ab dem **15. September 2021** wie folgt angefahren. Auf Grund von Strassenarbeiten in der „rue de la Gare“ ist mit Verkehrshindernissen und Verzögerungen im Strassenverkehr während dem 1. Trimester des Schuljahres 2021–22 zu rechnen. (fakultative Umleitung auf Grund der Strassenarbeiten: rue du Lavoir, rue du Cimetière, rue de Cessange, Domaine Schmiseleck). **Etwaige Fahrpläne können möglicherweise nicht eingehalten werden.**

Le transport scolaire sera assuré par une entreprise de transport en commun.

A partir du **15 septembre 2021**, les arrêts et les horaires sont desservis comme suit:

Des retards et des obstacles à la circulation routière sont à prévoir en raison des travaux routiers dans la «rue de la Gare» durant le 1^{er} trimestre de l'année scolaire 2021–22. (déviation facultative suivant la situation routière: rue du Lavoir, rue du Cimetière, rue de Cessange, Domaine Schmiseleck). **Les horaires pourront être sujets à quelques modifications.**

BUS 1

HINFAHRT / ALLER		HALTESTELLEN / ARRÊTS	
07.25	13.21	rue de la Gare	maison 151 (arrêt Gare)
07.26	13.22	rue de la Gare	maison 129A (arrêt Ackerheck)
07.29	13.25	Eelchesgewan	maison 7 (Neue Haltestelle / Nouveau arrêt)
07.33	13.29	rue Belle-Vue	en face maison 14
07.35	13.31	rue Schléiwenhaff	en face maison 29
07.36	13.32	rue Schléiwenhaff	en face maison 4
07.39	13.35	rue de la Gare	maison 69
07.41	13.37	rue de la Forêt	maison 2 (arrêt Queeschewee)
07.45	13.41	Place des Martyrs	Ecole/Mairie
RÜCKFAHRT / RETOUR		HALTESTELLEN / ARRÊTS	
12.05	15.50	Place des Martyrs	Ecole/Mairie
12.06	15.51	rue de la Gare	maison 12
(l'arrêt ne sera pas desservi les premiers six semaines de l'année scolaire 2021–22)			
12.07	15.52	rue de la Gare	maison 46 (arrêt Kammellebiarg)
12.08	15.53	rue de la Gare	maison 68c
12.10	15.55	rue Schléiwenhaff	en face maison 4
12.11	15.56	rue Schléiwenhaff	en face maison 29
12.13	15.58	rue Belle-Vue	en face maison 14
12.16	16.01	Eelchesgewan	maison 7
12.18	16.03	rue de la Gare	en face maison 129A (arrêt Ackerheck)
12.19	16.04	rue de la Gare	maison 151 (arrêt Gare)

Die Aufsicht im **Schulbus No 1** wird von **Simone Wirth-Nilles** wahrgenommen.

La surveillance dans l'autobus de **ramassage scolaire No 1** sera assurée par **Simone Wirth-Nilles**.

BUS 2

HINFAHRT / ALLER			Arrêts / Haltestellen
07.30	13.27	rue de Bettembourg	maison 2
07.31	13.28	rue de Bettembourg	maison 26 (arrêt Gruef)
07.34	13.31	rue de Luxembourg	en face maison 33 (arrêt der Op Strooss)
07.37	13.33	rue de la Montée	accès Op Hals
07.38	13.34	rue du Cimetière	arrêt Fronzel
07.39	13.35	rue de Cessange	arrêt Stiédswé
07.41	13.37	rue de la Gare	maison 12
(l'arrêt ne sera pas desservi les premiers six semaines de l'année scolaire 2021–22)			
07.45	13.41	Place des Martyrs	Ecole «Faarwekëscht»

RÜCKFAHRT / RETOUR			Arrêts / Haltestellen
12.05	15.50	Place des Martyrs	Ecole « Faarwekëscht »
12.06	15.51	rue de Bettembourg	maison 2
12.07	15.52	rue de Bettembourg	maison 26 (arrêt Gruef)
12.10	15.55	rue de Luxembourg	en face maison 33 (arrêt Op Strooss)
12.12	15.57	rue de la Montée	accès Op Hals
12.13	15.58	rue du Cimetière	arrêt Fronzel
12.14	15.59	rue de Cessange	arrêt Stiédswé

Die Aufsicht im **Schulbus No 2** wird von **Simone Delhalt** wahrgenommen.

La surveillance dans l'autobus de ramassage scolaire **No 2** sera assurée par **Simone Delhalt**.

SICHERHEIT IM SCHÜLER-TRANSPORT

Die meisten Busse, die für den Schülertransport auf dem Gebiet der Gemeinde Leudelingen im Einsatz sind, sind mit Sicherheitsgurten ausgerüstet. Das Begleitpersonal im Bus achtet vor Abfahrt darauf, dass alle Kinder ordnungsgemäß angeschnallt sind.

Die Gemeindeverantwortlichen machen einen Aufruf, an das Lehrpersonal und die Eltern um **die Kinder zu sensibilisieren, stets den Sicherheitsgurt während der gesamten Fahrt im Bus zu tragen**.

Wir hoffen auf Ihre Mithilfe zählen zu können!

SECURITE PENDANT LE TRANSPORT SCOLAIRE

La plupart des bus assurant le transport scolaire des élèves sur le territoire de la Commune de Leudelingen seront équipés de ceintures de sécurité. Le personnel de surveillance dans le bus veillera à ce que les enfants seront correctement attachés avant le départ.

Les responsables communaux font appel aux enseignants et aux parents pour **sensibiliser les enfants à mettre et à porter les ceintures de sécurité pendant toute la durée du trajet**.

Nous espérons pouvoir compter sur votre collaboration!



DER „SICHERE SCHULWEG“

LE « SÉCHERE SCHOULWEE »

Am Morgen des 15. September anlässlich des Schulbeginns, werden die Kinder auf ihrem Weg zur Schule nicht schlecht staunen. Der Grund: Der Schulweg wird an Fußgängerüberwegen sowie an Bushaltestellen mit bunten Aufklebern und Logos geschmückt sein. Zudem deuten Hinweisschilder die Richtung über den sicheren Schulweg hin. Diesbezüglich erhält jedes Kind am 15. September einen Flyer mit einer Straßenkarte sowie detaillierte Erklärungen zu den Richtlinien des sicheren Schulweges.

Die Gemeindeverantwortlichen hatten gemeinsam mit der Schulkommission und allen Beteiligten im September vergangenen Jahres den „Séchere Schoulwee“ ins Leben gerufen und während Monaten am Konzept gearbeitet

Le 15 septembre, à l'occasion de la rentrée des classes, les enfants vont être surpris sur le chemin de l'école. La raison: le chemin de l'école sera décoré d'autocollants et de logos colorés aux passages piétons et aux arrêts de bus. En outre, des panneaux indiqueront aux enfants la bonne direction à suivre pour se rendre à l'école en toute sécurité. À cet égard, chaque enfant recevra le 15 septembre un dépliant contenant une carte et des explications détaillées sur les directives relatives au trajet sécurisé vers l'école.

Les responsables de la commune, ainsi que la commission scolaire et toutes les parties prenantes, avaient lancé le « Séchere Schoulwee » en septembre de l'année dernière et travaillé sur le concept pendant des mois.

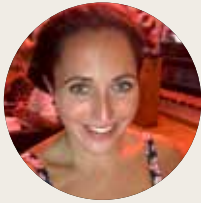
KLASSENaufTEILUNG

RÉPARTITION DES CLASSES

Schule/Kindertagesstätte „Faarwekëscht“
Ecole/Maison Relais „Faarwekëscht“

Früherziehung Cycle 1 / Précoce

Klasse / Classe A • Saal / Salle N°5



Alexandra Waldbillig
Lehrerin / enseignante
T. 37 92 92 365
alexandra.waldbillig@education.lu



Fabienne Kunen
Erzieherin / éducatrice
(zu 75% einer Gesamtaufgabe /
à raison de 75% d'une tâche complète)
T. 37 92 92 365
fabienne.kunen@education.lu



Tanja Reding
Erzieherin / éducatrice (zu 25% einer
Gesamtaufgabe / à raison de 25%
d'une tâche complète)
T. 37 92 92 365
tanja.reding@education.lu

Klasse / Classe B • Saal / Salle N°4



Michèle Klecker
Lehrerin / enseignante
T. 37 92 92 364
michele.klecker@education.lu



Joëlle Mayer
Erzieherin / éducatrice
T. 37 92 92 364
joelle.mayer@education.lu

Zyklus / Cycle 1

Klasse / Classe A • Saal / Salle N°1



Diane Rauchs-Stieber
Lehrerin / enseignante
(zu 75% einer Gesamtaufgabe /
à raison de 75% d'une tâche complète)
T. 37 92 92 361
diane.rauchs@education.lu



Christine Hermes-Logelin
Lehrbeauftragte / Intervenante
T. 37 92 92 361
christine.logelin@education.lu

Klasse / Classe B • Saal / Salle N°2



Pia Jenn
Lehrerin / enseignante
T. 37 92 92 362
pia.jenn@education.lu

Klasse / Classe C • Saal / Salle N°3



Jeanne Desforges-Hilger
Lehrerin / enseignante
T. 37 92 92 363
jeanne.hilger@education.lu

Primärschule/ Ecole Primaire

Zyklus / Cycle 2

**Zyklus / Cycle 2.1.1 • Saal / salle N°10 •
Etag / étage 1**



Laurence Steichen
Lehrerin / enseignante
(zu 75% einer Gesamtaufgabe /
à raison de 75% d'une tâche complète)
laurence.steichen@education.lu
T. 37 92 92 310



Mireille Becker-Siegel
Lehrerin / enseignante
(zu 40% einer Gesamtaufgabe /
à raison de 40% d'une tâche complète)
mireille.siegel@education.lu
T. 37 92 92 310

Zyklus / Cycle 2.1.2 • Saal / Salle N°4 • RDC



Lynn Lamberty
Lehrerin / enseignante
lynn.lamberty@education.lu
T. 37 92 92 304

Zyklus / Cycle 2.2.1 • Saal / Salle N°5 • RDC



Tessy Wolff-Loutsch
Lehrerin / enseignante
tessy.loutsch@education.lu
T. 37 92 92 305

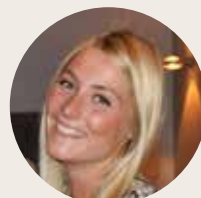


Tessy Degraux-Bodem
Lehrerin / enseignante
(zu 50% einer Gesamtaufgabe /
à raison de 50% d'une tâche complète)
tessy.bodem@education.lu
T. 37 92 92 305

Zyklus / Cycle 2.2.2 • Saal / Salle N°3 • RDC



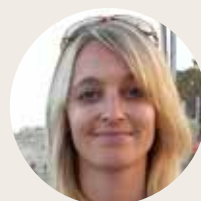
Isabelle Fleming
Lehrerin / enseignante
isabelle.fleming@education.lu
T. 37 92 92 303



Tessy Schroeder
Lehrbeauftragte / intervenante
tessy.schroeder@education.lu
T. 37 92 92 303

Zyklus / Cycle 3

Zyklus / Cycle 3.1.1 • Saal / Salle N°1 • RDC



Claudine Kuborn-Santer
Lehrerin / enseignante
claudine.santer@education.lu
T. 37 92 92 301



Doris Fournel-Stoltz
Lehrerin / enseignante
(zu 50% einer Gesamtaufgabe /
à raison de 50% d'une tâche complète)
doris.stoltz@education.lu
T. 37 92 92 301

Zyklus / Cycle 3.1.2 • Saal / Salle N°2 • RDC



Laurence Mreches-Scheidweiler
laurence.scheidweiler@education.lu
T. 37 92 92 302

**Zyklus / Cycle 3.2.1 • Saal / Salle N°7 •
Etag / étage 1**



Yasmine Theis-André
Lehrerin / enseignante
(zu 75% einer Gesamtaufgabe /
à raison de 75% d'une tâche complète)
yasmine.andre@education.lu
T. 37 92 92 307

**Zyklus / Cycle 3.2.2 • Saal / Salle N°6 •
Etagé / étage 1**



Julie Klomp
Lehrerin / enseignante
julie.klomp@education.lu
T. 37 92 92 306

**Zyklus / Cycle 4.2.2 • Saal / Salle N°9 •
Etagé / étage 1**



Sandra Lahr
Lehrerin / enseignante
lahr.sandra@education.lu
T. 37 92 92 309

Zyklus / Cycle 4

**Zyklus / Cycle 4.1.1 • Saal / Salle N°12 •
Etagé / étage 2**



Michèle Wagner
Lehrerin / enseignante
mwagne16@education.lu
T. 37 92 92 312

**Schüler mit besonderen Bedürfnissen / Elèves à
besoins spécifiques (I-EBS)**



Anna Stoltmann
Lehrerin I-EBS / enseignante I-EBS
anna.stoltmann@education.lu

**Zyklus / Cycle 4.1.2 • Saal / Salle N°11 •
Etagé / étage 2**



Tanja Biesdorf-Sulkowski
Lehrerin / enseignante
tanja.sulkowski@education.lu
T. 37 92 92 311

**Lehrbeauftragte / Intervenante
Zyklus 1 / cycle 1**



Christine Hermes-Logelin
Lehrbeauftragte / Intervenante
T. 37 92 92 361
christine.logelin@education.lu

**Lehrbeauftragte / Intervenantes
Zyklus / Cycles 2 – 4**



Lisa Tessaro
Lehrerin in Ausbildung /
Stagiaire-enseignante

**Zyklus / Cycle 4.2.1 • Saal / Salle N°8 •
Etagé / étage 1**



Pierre Wirtz
Lehrer / enseignant
(zu 50% einer Gesamtaufgabe /
à raison de 50% d'une tâche complète)
pierre.wirtz@education.lu
T. 37 92 92 308



Tessy Schroeder
Lehrbeauftragte / intervenante
tessy.schroeder@education.lu



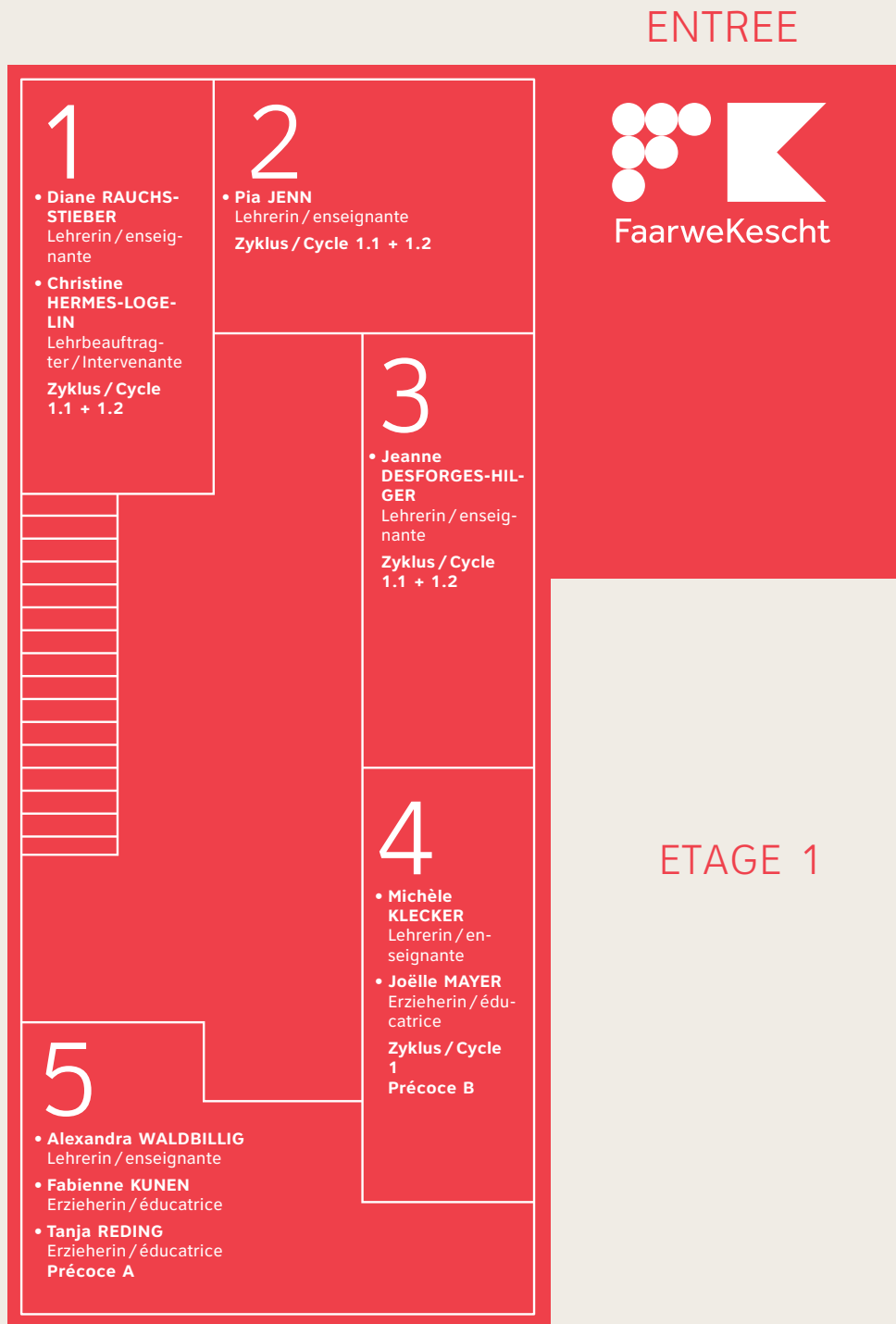
Mandy Reckinger-Theis
Lehrerin / enseignante
mandy.theis@education.lu
T. 37 92 92 308

FRÜHERZIEHUNG / ZYKLUS 1

PRÉCOCE CYCLE 1 / CYCLE 1

KLASSENVERTEILUNG

RÉPARTITION DES CLASSES



ZYKLEN 2 – 4

CYCLES 2 – 4

KLASSENVERTEILUNG

RÉPARTITION DES CLASSES

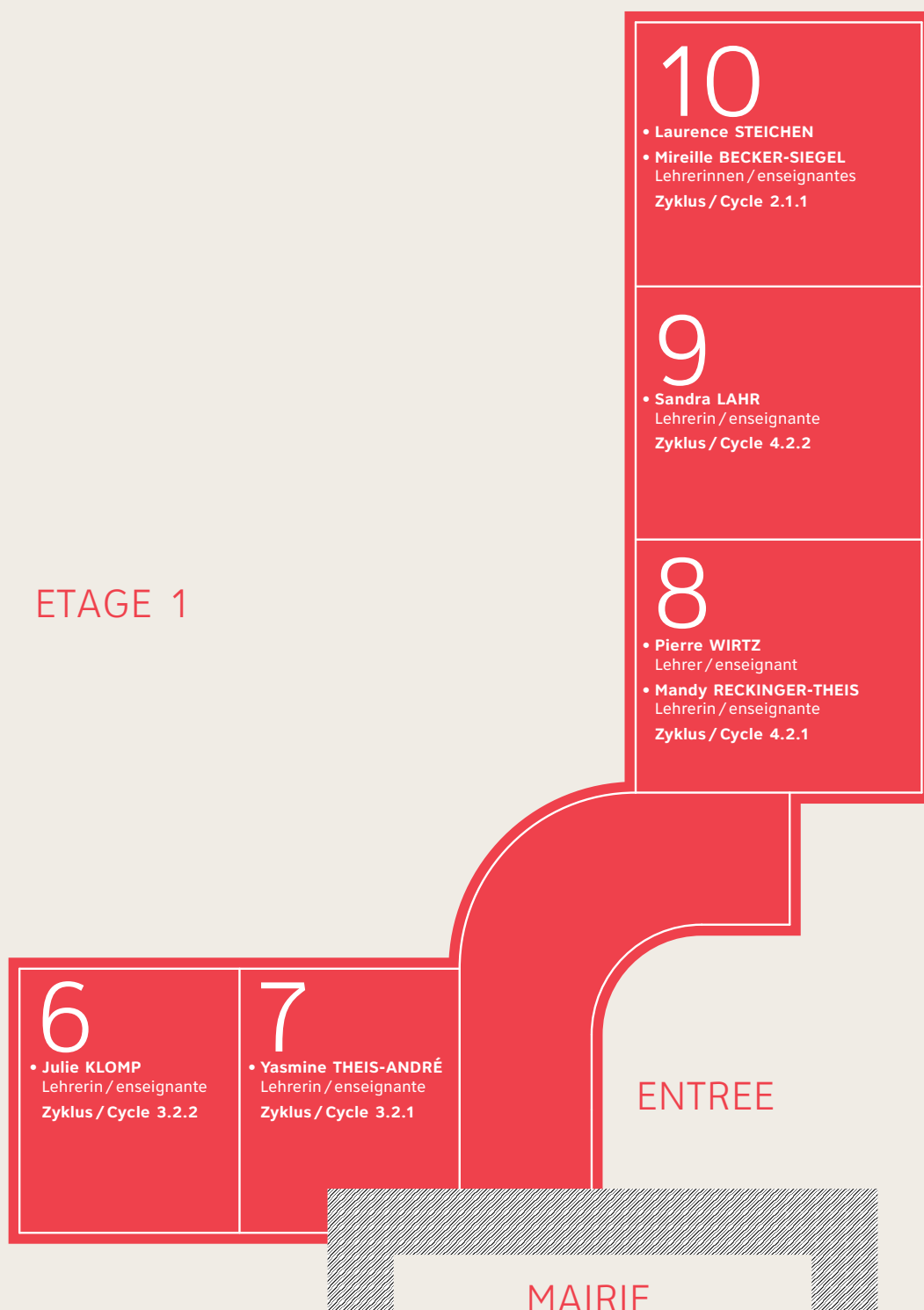


ZYKLEN 2 – 4

CYCLES 2 – 4

KLASSENVERTEILUNG

RÉPARTITION DES CLASSES

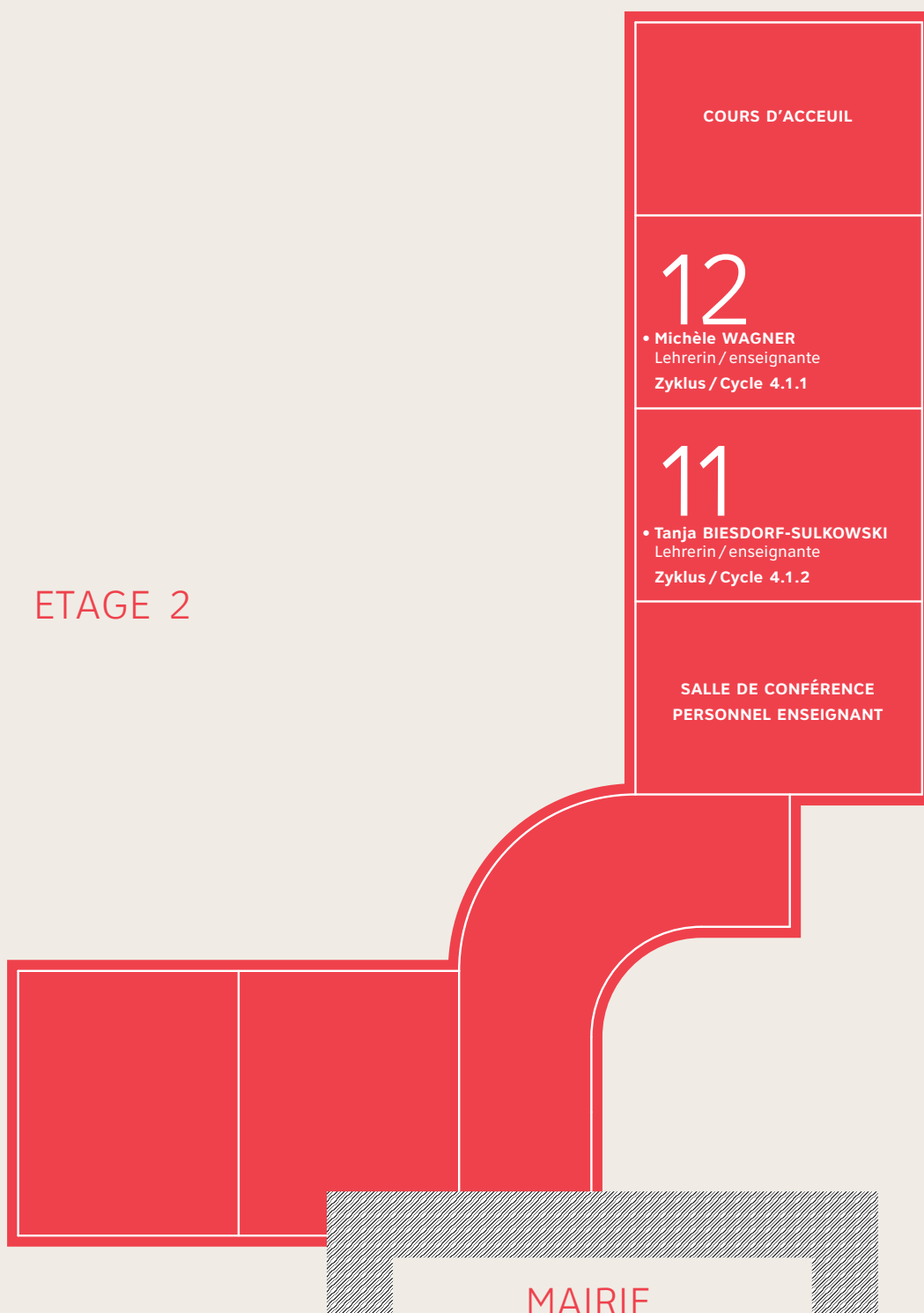


ZYKLEN 2 – 4

CYCLES 2 – 4

KLASSENVERTEILUNG

RÉPARTITION DES CLASSES



ADRESSES UTILES

Gemeindeverwaltung Leudelingen /

Administration communale de Leudelange

Nelly Greisch, Schuldienststelle / service scolaire
5, Place des Martyrs / L – 3361 Leudelange
T. 37 92 92 207 / F. 37 92 92 209
nelly.greisch@leudelange.lu

Schule Leudelingen / Ecole de Leudelange

5, Place des Martyrs / L – 3361 Leudelange

Schule Leudelingen „Faarwekëscht“ /

Ecole de Leudelange „Faarwekëscht“

2, rue du Lavoir / L - 3358 Leudelange

Vorsitzende des Schulausschusses /

Présidente comité d'école

Tessy Wolff-Loutsch
T. 37 92 92 360
tessy.loutsch@education.lu

Kindertagesstätte SEA Leudelingen /

Service d'éducation et d'accueil de Leudelange (SEA)

Pol Pierret, Verantwortliche / responsable
T. 37 92 92 351 / 621 823 009
pol.pierret@croix-rouge.lu

Hall Omnisports

T. 37 92 92 430

Direktor des Elementarunterrichts /

Directeur de l'Enseignement Fondamental

Philippe Kloos
3, avenue de la Fonte / L – 4364 Esch/Alzette (Belval)
T. 247 65 950/951
secretariat.sanem@men.lu

Schulmedizin / Médecine scolaire

- Giuseppe Spinosa
Sozialassistent / Assistant sociale
T. bureau Centre Médico Social: 48 83 33 709
giuseppe.spinosa@ligue.lu

- Carole Hutmacher

Medizinisch Verantwortliche / Intervenante
médicale

T. bureau Centre Médico Social Esch-sur-Alzette:
51 62 62
carole.hutmacher@ligue.lu

Schuleingliederungskommission /

Commission d'inclusion scolaire

- Lyne Kuffer ,Directrice adjointe EBS,
Stellvertretende Direktorin EBS
lyne.kuffer@men.lu
- Martine Schintgen, Abgeordnete Lehrkraft CI/
Institutrice déchargée à la CI
martine.schintgen@men.lu
- Jean-Marc Soulié, An die Verwaltung
abgeordnete Lehrkraft CI / Instituteur détaché à
l'administration de la CI
jean-marc.soulie@men.lu

APECL asbl

Elternvereinigung der Gemeinde Leudelingen /
Association des Parents d'Elèves concernés de la
Commune de Leudelange
18, Domaine Schaefert / L – 3374 Leudelange
info@apecl.lu

Für jegliche Frage über die Schulorganisation
2021–22 wenden Sie sich bitte an die
Schuldienststelle der Gemeinde oder an den für
die Klasse Ihres Kindes zuständigen Lehrer/-in.

Pour toute question supplémentaire concernant
l'organisation scolaire 2021–22, nous vous prions
de bien vouloir vous adresser au service scolaire
ou au titulaire de la classe fréquentée par votre
enfant.

BILDSCHIRME IN DER FAMILIE



BEE SECURE

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse
Service national de la jeunesse

einfach | digital

Zukunftskompetenz
für staark Kanner

Einstellen, aufklären und begleiten

Dieses Poster veranschaulicht Richtlinien, die Eltern an die individuellen Bedürfnisse und Reife ihres Kindes anpassen können.

AB 12 JAHREN

Der/Die Jugendliche befreit sich zunehmend von familiären Orientierungspunkten.

WLAN nachts
ausschalten

Weiterhin mit Ihrem
Kind reden

Anpassung der
Bildschirmregeln an
die aktuellen Bedürfnisse

Bedürfnisse
ändern sich
mit der Zeit

❗ Keine sozialen Netzwerke vor 13 Jahren

ZWISCHEN 9 UND 12 JAHREN

Das Kind soll die Welt sowie zwischenmenschliche Beziehungen entdecken.

Videospiele mit mehr-
eren Spielern bevorzugen

Alter der Autonomie

Die Bildschirmnutzung
im Auge behalten

Erstes eigenes
Smartphone

ZWISCHEN 6 UND 9 JAHREN

Das Kind soll die Regeln des sozialen Miteinanders entdecken.

Gewaltfreies Fernsehen /
Fernsehprogramm

Erste Schritte im Internet
in Begleitung

Videospiele in Maßen

Keine
Nachrichtensendun-
gen für Erwachsene

Autonom anschauen mit
einem Erwachsenen in der Nähe

❗ Kein Internet alleine vor 9 Jahren

ZWISCHEN 3 UND 6 JAHREN

Das Kind soll seine sensorischen und handwerklichen Fähigkeiten entdecken.

Interaktive Bildschirme
bevorzugen, in Beglei-
tung eines Erwachsenen

Videospiele in Maßen,
gemeinsam mit der Fa-
milie spielen bevorzugen

Keine Bildschirme im
Zimmer

Fernsehen
wird nicht
empfohlen

❗ Keine eigene Spielekonsole vor 6 Jahren

BIS 3 JAHRE

Das Kind soll sein Umfeld gemeinsam mit Ihnen (be)greifen!

Touchpads optional:
• Kurze Zeiträume
(10 Min./Tag)
• In Begleitung eines
Erwachsenen
• Einziges Ziel: spielen

Aktivitäten im
Zusammenhang mit
den 5 Sinnen

Das Tablet ersetzt kein
traditionelles Spielzeug

Die zwischen-
menschliche Interaktion
ist unentbehrlich

❗ Kein Fernseher vor 3 Jahren

❗ Interaktive Bildschirme

- Intuitive **Aufgabenlösung**
- Lernen durch **Versuch und Irrtum**
- Fähigkeit zur **Antizipation** und zum **Feedback**

Nützliche Informationen

Für alle Altersgruppen, sollten Sie als Eltern immer zuhören und verfügbar sein, bevorzugen Sie interaktive Bildschirme.

Von 3 bis 12 Jahren und älter, respektieren Sie Altersangaben für Videospiele und Filme. Definieren Sie klare Bildschirmzeit-Regeln.

Februar 2020
Quelle: La règle 3-6-9-12 de Serge Tisseron
www.yapaka.be/livre/livre-grandir-avec-les-ecrans-la-regle-3-6-9-12

© Grafikdesign von: Alternatives communication

**BEE
SECURE**



Weitere Information finden Sie auf **bee-secure.lu**



Unter der Telefonnummer 8002 1234 ist die **BEE SECURE Helpline** zu erreichen. Hier finden Kinder, Jugendliche, Eltern sowie Lehrer und Erzieher Beratung und Hilfe in allen Bereichen der neuen Medien. Die Telefonberatung ist vertraulich, kostenlos und anonym.



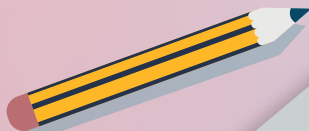
Tragen Sie zur Bekämpfung illegaler Online-Inhalte bei. Wenn Ihnen im Internet Inhalte begegnen, die Sie für rechtswidrig halten, können Sie diese einfach und anonym unter <https://stopline.bee-secure.lu> melden. Das betrifft Darstellungen von sexuellem Missbrauch an Minderjährigen; rassistische, revisionistische und diskriminierende Inhalte; terroristische Inhalte.



BILDSCHIRME IN DER FAMILIE

Einstellen, aufklären und begleiten

Dieses Poster veranschaulicht Richtlinien, die Eltern an die individuellen Bedürfnisse und Reife ihres Kindes anpassen können.



LES ÉCRANS EN FAMILLE



BEE SECURE

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse
Service national de la jeunesse

einfach | digital

Zukunftskompetenz
fir staark Kanner

Gérer, éduquer et accompagner

Cette affiche donne une ligne de conduite aux parents qui peuvent l'adapter en fonction des besoins et de la maturité de leur enfant.

APRÈS 12 ANS

L'adolescent(e) s'affranchit de plus en plus des repères familiaux.

Éteindre le Wifi
la nuit

Continuer à discuter
avec votre enfant

Revoir les règles des
écrans en fonction
des besoins

Les besoins
évoluent dans
le temps

❗ Pas de réseaux sociaux avant 13 ans

ENTRE 9 ET 12 ANS

L'enfant a besoin de découvrir le monde et les relations humaines.

Privilégier les jeux
vidéo à plusieurs

Âge de l'autonomie

Garder un œil sur
l'utilisation des écrans

Premier
smartphone
personnel

ENTRE 6 ET 9 ANS

L'enfant a besoin de découvrir les règles du jeu social.

Télévision sans images
de violence

1^{ers} pas accompagnés
sur internet

Jeux vidéo à usage
modéré

Pas de journal
télévisé pour
adultes

Visionner en autonomie
avec un adulte à proximité

❗ Pas d'internet seul avant 9 ans

ENTRE 3 ET 6 ANS

L'enfant a besoin de découvrir ses capacités sensorielles et manuelles.

Privilégier les écrans
interactifs, accompagne-
ment par un adulte

Jeux vidéo à petite
dose, privilégier de
jouer en famille

Pas d'écran dans la
chambre

Télévision
déconseillée

❗ Pas de console de jeux individuelle avant 6 ans

AVANT 3 ANS

L'enfant a besoin de prendre connaissance de ses repères en votre compagnie!

Tablettes tactiles
optionnelles :
• périodes courtes
(10min/j)
• accompagnement
par un adulte
• seul objectif : jouer

Activités liées
aux 5 sens

La tablette ne
remplace pas les
jouets traditionnels

Interaction
humaine
indispensable

❗ Pas de télévision avant 3 ans

❗ Écrans interactifs

- Résolution intuitive des tâches
- Apprentissages par essais et erreurs
- Capacité d'anticipation et retour d'expérience

Informations utiles

Pour toutes les tranches d'âge, soyez toujours à l'écoute et disponibles, privilégiez les écrans interactifs.

De 3 à 12 ans et plus, respectez les âges indiqués pour les jeux vidéo et les films. Établissez des règles claires sur le temps d'écran.

Février 2020

Source: La règle 3-6-9-12 de Serge Tisseron
www.yapaka.be/livre/livre-grandir-avec-les-ecrans-la-regle-3-6-9-12

BEE
SECUREPlus d'informations sur bee-secure.lu

Contactez la BEE SECURE Helpline au 8002 1234. Les enfants, les jeunes, les parents ainsi que les enseignants et les éducateurs y trouveront des conseils et de l'aide dans tous les domaines des nouveaux médias. Le conseil téléphonique est gratuit et anonyme.



Contribuez à la lutte contre les contenus illégaux en ligne: si vous rencontrez des contenus sur Internet qui vous semblent illégaux, vous pouvez les signaler de manière anonyme sur <https://stopline.bee-secure.lu>. Par contenus illégaux, on entend: la présentation d'abus sexuels sur des mineurs, les contenus racistes, révisionnistes et discriminants, les contenus terroristes.



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale
et Enseignement Supérieur
Service national d'aide jeunesse

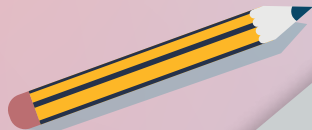


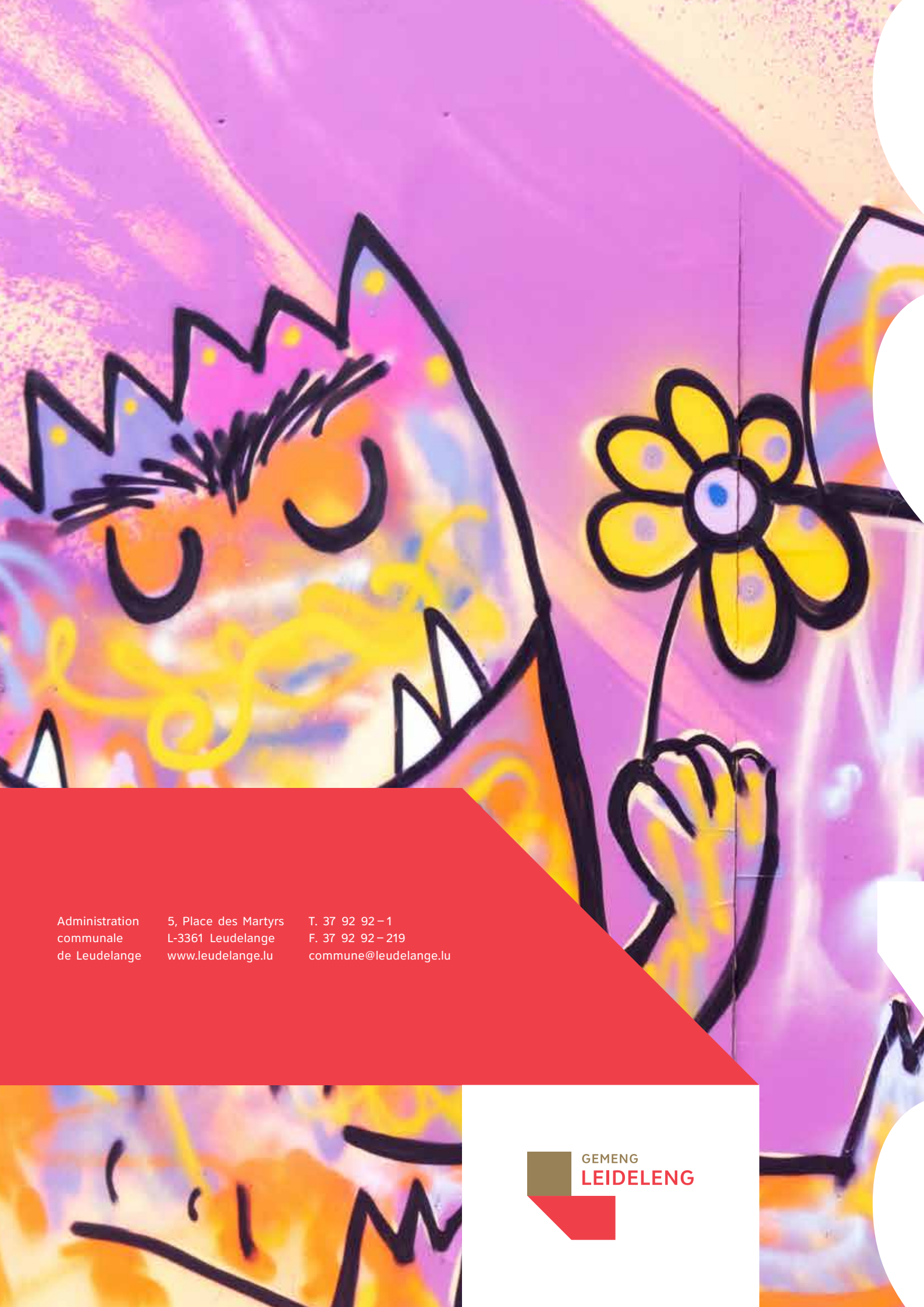
Cofinanced by the Connecting Europe Facility of the European Union

LES ÉCRANS EN FAMILLE

Gérer, éduquer et accompagner

Cette affiche donne une ligne de conduite aux parents qui peuvent l'adapter en fonction des besoins et de la maturité de leur enfant.





Administration
communale
de Leudelange

5, Place des Martyrs
L-3361 Leudelange
www.leudelange.lu

T. 37 92 92 - 1
F. 37 92 92 - 219
commune@leudelange.lu

